

Ta necesario pa sanea aparato Gubernamental

PAGINA 3

Muchanan di AIDS: huerfanonan di un epidemia

PAGINA 7



Ebby Arends:

Hopi hende no kier realiza cu Aruba ta den crisis

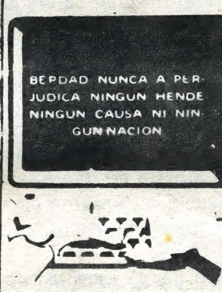
Morto na aeropuerto di Curacao

ORANJESTAD(AAN)—Segun informacionnan cu a ser ricibi ayera, poco despues di 2 or merdia na aeropuerto di Curacao, un empleado a perde su bida tragicamente.

Segun e informacion e empleado lo tabata traha na un compresor di aircondition, y cu esaki a explota.

Mes ora a transporta e empleado aki hunto cu otro colega pa hospital. E colega a keda herida, pero e empleado cu tabata mas cerca di e compresor si a yega hospital morto.





DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIARANZON 21 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1402

Aruba a haya dos abogado mas pa defende acusadonan dilanti juez y pa defende nan clientenan den casonan judicial. Ayera tardi ambos a presta juramento dilanti presidente di corte di justicia. Ta trata aki di Mr. Ing. F. Baptist cu recientemente a retira for di servicio di Gobierno unda e tabata dirigi e departamento di Kadaster y Mr. Jimmy Coutinho Mr. Baptist lo asosia su mes cu e oficina di Mr. Flanders y Mr. Gonzales y mr. coutinho lo asocia cu oficina di abogadonan Wever, Croes, Sr. Jago y Brown.

Guardianan di prison suspendi

•

Sala di Corte di Justicia ayera tabata yen pa e ceremonia cu a tuma lugar introduciendo e juez nobo pa Aruba Mr. Roemers na comunidad Arubano. Ariba e foto aki por mira parti di e sala, cu dilanti familiares di e juez y tambe un foto chiquito di Mr. Roemers. Den e edicion di awe tin informacion di e dceremonia aki cu tabata masha impresionante, y cual a termina cu un brindis.



UN POCO DI TUR COS

Jossy Mansur

E Sumerionan a sobrepasa e Egipcionan pa hopi den campo di literatura. Nan tabata adilanti den matematica ora cu nan a crea un sistema di number basa ariba e unidad 60. Nan a descubri formulanan geometrico. Den politica, ta nan a crea e organizacion ciudad-Estado, y a la vez tabata e creadornan di organizacionnan comercial.

*

Den un licitacion publico teni na Sotheby, Londres, e calavera di e famoso scientifico y mistico Sueco, Emanuel Swedenborg, a ser bendi na un licitante pa U.S. $3200.--

*

E hotel mas erotico na mundo ta situa na Tokio. Den tur camber tin television di circuito cera cu ta presenta shownan pornografico dia y anochi.

*

Bo tabata sa cu si smelt tur e oro cu tin na mundo e lo fit den un bloki di 18 yarda cubico?

*

E mito di cu cofi ta kita borachera ta ser nenga pa National Safety Council, cu ta bisa cu no solamente e no ta exitoso, sino cu hopi biaha un persona burachi cu bebe cofi pa kita su borachera ta haya cu e ta aumenta e efectonan adverso di alcohol.

*

Un milla ariba lamar no ta mescos cu un milla ariba tera. Ariba lamar, un milla ta conoci como un milla nautico y e ta midi 6,080 pia. Un milla ariba tera ta conoci como un milla terestre y e ta midi 5,280 pia.

*

E custumbra di identifica hungadornan di baseball pa number a cuminza cu e Yankeenan na aña 1929. Na 1931 e practica a bira standard den American League y el a ser adopta na 1933 pa National League. Na 1960 Bill Veeck a agrega e nombernan di e hungadornan ariba nan uniformnan.

*

Louis XIV tabata tin 40 trahador di peluca y casi 1,000 peluca cu e tabata usa. Pelucanan e tempo ey tabata masha na moda.

*

Saint Lawrence (d.258 A.D.), decano di Papa Sixtus II, a drey bisa su ehecutornan mientras cu nan tabata kimando e: "birami di otro banda pasobra ya mi ta hasá di e banda ey caba y boso por cuminza come".

*

Papiando di estragonan cu musica ta causa: experimentonan conduci na varios laboratorio universitario a demostra cu musica rock fuerte tocá pa colonianan di comehein ta causa e insectonan drenta den un sorto di locura y pasa door di palo na un velocidad dos biaha mayor cu di custumbra.

*

Abraham Lincoln: "Un cent warda ta un cent gana'.

*

E number mas halto reconoci pa matematica ortodoxo ta e "centillon". Esaki ta un 1 sigui pa 600 cero. Cualquier number mas halto cu esey ta ser considra un abstraccion inimaginable cu ta pertenece na e reino di infinito.

*

E tipo di aluminio usa den e manufactura di e halanan di un avion ta capaz di wanta un peso di mas di 90,000 liber pa pulgada cuadra. Aluminio por ser gerek (extendi) den un hilo asina fini cu apenas 1 liber y mey di dje por circula henter mundo.

*

Durante e guera civil Mericano, deradornan tabata ser yama "Doctor".

Situacion nobo di Aruba ta bunita producto di ley

Pero no ta suficiente, segun Mr. Saleh



ORANJESTAD(AAN)–Ayera tardi durante un sesion plenario di Corte di Justicia na Aruba e juez nobo, Mr. Roemer a ser introduci na comunidad Aruba. Siman pasa e juez aki a ser instala na Curacao. E session di ayera a ser introduci pa presidente di corete di justicia na Antillas Mr. Saleh kende a laga sa cu eceremonia di ayera ta otro desarollo den carera amplio di e juez nobo, kende despues di tabata traha como docente den Staats en Administratiefrecht a haya oportunidad di bay traha na Suriname pa un aña na universidad y despues a pasa pa bira juez, y despues a regresa Rotterdam unda tambe e tabata juez.

Mr. Saleh a mustra ariba e practica y experiencia di Mr. Roemers, expresando e deseo cu e juez nobo lo cumpli cu tur su trabaonan fiel como juez den e comunidad di Aruba y di Antillas, dunando un bon bini caluroso na Mr. Roemers y su familia.

El a mustra cu den e tempo aki jueznan no ta un grupo special cu ta biba intachable. Nan ta ser nombra pa bida y no debe ningun hende cuenta di nada, pero no por permiti pa aleha di cosnan cu ta bini na claridad den comunidad unda nan ta eherce nan trabao.

Di otro banda esey ta contra mas den e comunidad chiquito di nos isla unda juez na mester ta alerta pa no bira exponente di ningun grupo politico of social, esey lo mengua e confianza necesario. Esaki no ta kita afo cu jueznan mester laga of keda sin ripara e cambionan den comunidad.

Jueznan tin e deber di juda cristaliza e principionan general di democracia.E forma di estado aki no ta ser poni asina sin mas den nos scochi y sigur no ta pa semper ta keda garantiza el a laga sa.

Mr. Saleh, presidente di corte a indica cu por mira na paisnan bisiña como ehemplo con democracia por cambia di un dia pa otro den dictadura y pesey mester ta alerta pa eventual tendencianan ariba posibel kiebra di e cos mas eleva cu nos tin. E ta papia aki tambe di e situacion nobo di Aruba otro aña bisando cu ta un bunita producto di ley, sinembargo no ta suficiente. El a mustra mas aleeuw cu cuerpo judicial aki ta funciona bon, y esaki ta pone cu ta pensa cu ta algo cu ta bay di mes pero cu tur dia hopi esfuerzo ta ser haci pa pone e cuerpo aki na nivel halto y mester trata na mantene asina. El a termina bisando cu e por garantiza cu corte den su constitucion actual ta haci tur su esfuerzo pa evita tal situacion.

PICK-UP TIME AT TOPCAR

LONGBODY 1600cc

PA SOLAMENTE 9.500,=

PA SOLAMENTE 7.700,=

Regular Bed

PICK–UP 1200cc

Ta necesario pa sanea aparato gubernamental

Segun Procurador Mr. Luis Nahr

ORANJESTAD(AAN).-- Segun Procurador Mr. Mr. Narh, ayera tardi den su discurso na ocasion di introduccion di juez Mr. Roemers na Aruba, e problemanan social economico den cual nos ta actualmente cu retiro di Lago y Shellta hopi y por lo pronto no ta previsto e grandura die problemanan aki

Nos ta grita y bisa cu algo mester wordo haci y nos ta mustra ariba errornan di otronan y unda nan lo a falla y ta haci manera nos sa mihor, pero hecho ta cu nos mester cuminza un caminda. Nos lo mester reevalua nos mes trata na adapta nos mes na e circumstancianan cu a cambia.

El a bisa cu como cu no ta tur error cu a ser haci ta bini di gobierno, e ta kere cu autoridad mas halto si ta sali di fobierno y tambe e poder pa unda ta necesario trece e cambionan desea y cu di gran importancia ta cu lo mester tira un bon bista ariba e aparato gubernamental y trece saneacion den esaki si ta necesario. Autoridad gubernamental pa gran parti ta ser eherce door di e cantidad di ambtenaarnan cu ta den servicio di gobierno. Ambtenaarnan cu na comienzo di nan carera como ambtenaar a juramenta y priminti di obedece y keda fiel na leynan. El a mustra tambe entre otro cu si un ambtenaar neglisha su deber, si e no usa e autoridad cu su trabao ta dune, si e malusa esaki of use robez, e ta causa daño inreparable na aparato di ambtenaarnan y na comunidad. El a indica tambe cu por pone orea aki y aya y scucha e cantidad di reclamonan cu tin ariba ambtenaarnan y hopi no ta sin base.

Mr. Nahr a mustra tambe ariba abtenaarnan cu durante ehercicio di nan trabao tabata duna servicio na detenidonan percurando pa e detenidonan haya droga mientras cu e ambtenaarnan aki a ser yama pa cumpli cu e tarea di preveni crimen.

Ora cu ministro di justicia pa e cantidad di reclamonan cu ministro di Justicia ta ricibi ariba actuacionnan di polis obligu'e di institui un comision pa kehonan y pone civilnan den e comision, esaki pues ta encera cu na e manera aki e kier garantiza objectividad di investigacion pa e comunidad. Antes tabata e intachabilidad di polis cu tabata garantia pa e investigacionnan aki cu tabata ser haci door di polisnan mes.

E procurador general a mustra tambe cu e intencion pa pone holoshi nan di prik pa registra presencia di ambtenaarnan pa ambtenaarnan fiel na nan trabaono mester, y hasta por ta frustante, pero e necesidad pa pone placa disponibel pa e holoshinan aki aparentemente a resulta di ta indispensabel.

Ta bira tempo cu cada ambtenaat lo contribui di su parti pa laga e aparato gubernamental funciona optimal.

Si no pone man na obra pa sanea e aparato gubernamental e situacionnan aki lo keda existi y locontribui solamente empeora e problemanan cu nos tin. Lo ta di lamenta cu nos cu ta ambtenaar tin falta den esaki, el a mustra.

Procurador General a elabora tambe ariba violacion di juramentacion di ambtenaarnan indicando cu ta castigabel, e persona cu duna of priminti un ambtenaar un regalo cu bista ariba e hecho cu e ambtenaar aki lo duna servicio na su persona enpugna di su deber. Si un medico duna un ambtenaar cu el a topa pa prome biaha un carta di Arbeidsongeschiktheid pa e periodo cu e ambtenaar no a aparece na su trabao, e medico ademas di ta castigabel, ta haciendo e cuerpo di ambtenaar malo tambe. Eno ta haci ningun bon na su mes, ni na e ambtenaar ni na e comunidad, segun procurador general Mr. Nahr ayera.

Ebby Arends:

Hopi hende no kier realiza cu Aruba ta den crisis

ORANJESTAD(AAN)— Durante e foro di Jaycees relaciona cu Siman di jaycees cu ta ser celebra internacionalmente, Sr. Ebby Arends cu tabata un di e panelistanan a trece dilanti cu ta un hecho cu comercio di Aruba a bay atras despues di ciere di Lago.

El a mustra ariba otro aspectonan tambe cu a cuminza di prome cu esey. El a laga sa cu nos nomester gaña nos mes, pero nos ta den un crisis aki na Aruba.

Hopi hende no kier realiza cu e situacion na Aruba ta critico, el a mustra.

Nos tur ta realiza cu debi na ciere di Lago, e recesion di entrada di gobierno, cupo di trabao y divisias ta consecuencianan.

Efectonan di Lago, ta pisa mas hopi cerca gobierno loque no ta kita cu varios otro empresa a wordo afecta seriamente caba.

Gobierno logicamente mester percura pa yega na un presupuesto corecto, manera Sr. Driessen a laga sa, principalmente door di baha su gastonan.

E problemanan principal di gobierno no ta su entrada, pero su gastonan admitiendo si cu ciere di Lago tabata un sla duro pa Gobierno, el a laga sa.

Segun Sr. Arends, empresanan lo mester trata na mehora nan posicion door di saneamento di nivel di personal y eventual mente door di bahamento di gasto cual ta ser haci caba.

"Nos di comercio no tin di warda pa ningun hende di bin bisa nos cu bo mester baha gasto, pasobra si bo ta den un NV accionistanan lo coi bo lomba pabo ora cu nan mira e mal resultado y nan por kitabo tambe",el a laga sa.

Negoshinan ta subi baha di acuerdo cu e situacion economico..

Anselmo Pontilius di FTA

Poco democracia cu tin actual pronto lo no tey

ORANJESTAD(AAN)-- Ayera tardi Federacion di Trahadornan Arubano, FTA a convoca un conferencia di prensa relaciona cu celebracion di e 11 congreso di Fta cu ta tuma lugar e siman aki.

Presidente di e sindicato a informa ayera cu tres actividad principal lo tin cu ta un conferencia ariba e situacion economico di Aruba, e di dos ta trata e 11 congreso di FTA y di 3 lo ta un conferencia encuanto e situacion na centro america y Caribe.

E actividadcentral ta e di 11 congreso di FTA, segun presidente di FTA. „Constatando e situacion actual na Aruba y e cambionan cu lo tuma lugar entrante januari 86 e di 11 congreso te na e momento aki un dimension mas alla. Tema di e congreso ta participacion, democracia real y justicia social, el a laga sa.

Sr. Anselmo Pontilius a duna di conoce cu durante e diferente consehonan cu FTA a tene durante su ultimo congreso, e sindicato a constata cu na Aruba no por papia di un participacio real. Decisionnan ta ser tuma sin e gremio of gremionan envolvi ta haya oportunidad pa participa y duna nan opinion y aporte.

Segun indicacionnan

"Igualmente si por papia di democracia real na Aruba, mester papia di un democracia aparente.

Mas y mas indicacionnan ta cu ni e poco democracia cu tin actual no ta keda mucho.

'Pa loque ta justicia social, e momento cu bo ta ser marca pa motibo di bo color politico of bo color, no por papia di jus-

El a duna ehemplo ariba aplicacion pa onderstand caminda ta ser mira prome ariba color politico locual hopi vez a bin dilanti, segun presidente di FTA.

'Hopi vez ta bin dilanti sea bo color politico of bo raza. Nan ta wak ariba esaki, y nos ta kere cu aki realmente no tin justicia social. Cada vez cu tin e midimento aki nos ta kere cu e ta contribui dia pa dia na mas problema den e comunidad aki," el a laga sa.

Den e congreso lo ser discuti ampliamente ariba esaki.

E di 11 congreso ta cuminza diavierna awor cu entrega di documento, inscripcionnan y presentcion di participantenan etc.

Lo eligi directiva pa dirigi e congreso tambe diavierna mainta.

Diavierna atardi lo instala e diferente comision nan. Diasabra e delegadonan lo drenta den trabaonan di comision. Diasabra atardi lo haya aprobacion di e trabaonan di comision.

Acusado ta nenga di a viola ruman muher di su novia

Dos dia despues di comete destruccion y maltrata e novia

ORANJESTAD(AAN)—Den corte di justicia ayera a ser trata tres caso den cual Procurador a pidi pa confirma e castigonan cu a ser dicta den tratamento di e casonan aki den corte di prome instancia.

A ser trata ayera mainta e caso di R.S. acusa di destruccion, maltrato pisa y violacion sexual.

E ultimo acusacion aki tabata motibo cu e acusado a apela su caso despues cu corte den prome instancia a condena na luna di april na dos aña y mei di prison.

E prome dos acusacionnan e acusado ta acepta manera DIARIO a yega di publica caba anteriormente.

Tabata na december 1983 cu el a comete destruccion na cas di otro hende, cu e pretexto cu nan lo a pone "Cos" den su bebida y pone cu el a actua di e manera ey, cometiendo destruccion y maltrato.

E maltrato tabata contra su novia. El a maltrata e dama seriamente te cu e victima mester a wordo hospitaliza.

E acusacion di a tene relacion sexual cu ruman di e novia contra voluntad di e mucha muher e no kier a acepta.

E hecho aki lo mester a tuma lugar dos dia despues ora cu e ruman a bay busca paña di e yiu di e novia(kende tabata den hospital na e momentonan ey debi na e maltrato).

R.S. segun e acusacion lo a amenaza e muher cu cuchio y e arma a ser presenta como evidencia den sala di corte tambe.

E dama a splica den prome instancia cu el a nenga rotundamente pa e homber tin relacion cune y e acusado tambe a declara asina na polis.

Ayera mainta e acusado a bisa cu e cos no a bay na gusto di e dama.

Procurador General sinembargo ta bisa y segun por a comprонde, cu den e prome dos acusacionnan ta mas cu claro cu acusado ta acepta, mirando cu e pruebanan tey claramente.

Na e destruccion por a mira tur locual a ser destrui. E maltrato tabata asina serio cu e victima mester a wordo hospitaliza pa slanan cu el a ricibi y fotonan di esaki a ser mustra den corte ayera.

Segun e procurador general e acusado no por nenga, mirando tur e pruebanan cu tin.

E acusado ta nenga e tercer acusacion, esta di violacion, y tambe e ta nenga di a menaza e dama.

Procurador ta mustra cu poco e por kere cu despues di dos dia su e novia a ser maltrata, ruman muher di e novia ta bin tene relacion na su gusto cu e agresor di su ruman y na su gusto.

Den Prome Instancia a sali na cla cu ta un bisiña a sugeri na e dama pa haci denuncia despues cu el a mira e dama saliendo for di e cas na yoramento y cu durante e denuncia haci pa e dama a sali na cla cu e tabata tin relaciona caba cu e acusado. E acusado ta puntra ta di con awor numa e dama ta reacciona.

Pero segun Procurador, corte ta na altura di e cantidad di casonan di violacion sexual cu ta tuma lugar sin cu esaki ta ser denuncia pa un of otro motibo y ta haya cu e defensor Offringa tabata tin opinion contrario. E defensor na final a pidi pa su cliente keda den libertad.

Corte di Justicia a delibera un rato pero no a acepta e peticion aki ya cu e proposito di esaki no ta ser mira y cu dia 3 di september lo dicta sentencia na Curacao ariba e caso aki.

DEN CORTE

Procurador a pidi mes castigo cu fiscal pa acusado

ORANJESTAD(AAN)—Ayera a ser trata den corte di justicia na Aruba e apelacion di e caso contra e acusado S.W. di 73 aña, kende a ser hay cu un arma cu a resulta despues di ta arma cu a desaparece for di warda di polis.

Dia cu e caso a ser trata den corte di prome instancia, juez acastigu'e na un castigo di 5 dia den prison pa e acusado pa motibo di posecion di arma sin permiso y dos dia di castigo di prison pa motibo di tabata tin municion pa e arma sin cu e tin permiso pa esaki.

E acusado a dicidi di apela e sentencia aki, ya cu si e bay cera e ta core peligro di perde su trabao.

Manera DIARIO a yega di publico, e acusado aki, segun su declaracion, durante su oranan liber, den vecindario di dam cu ta keda banda di su cas a haya un pistool poco frustia y a haci e arma limpi y keda cune.

Segun su declaracion, e tabata tin e arma despues den su auto.

Ariba e dia cu el a ser ataca, el a baha di su auto y a hinca e arma den su faha pa e no laga e arma atras den e vehiculo.

Tabata na momento cu el a regresa su auto cu el a ser ataca y e desconocidonan cu a haci e atraco a bay cu su auto.

Ora cu polis a yega, nan a haye na suela y aki el a saca e arma y entrega na e polisnan prome cu el a ser hiba docter pa tratamento medico.

Despues a bin resulta cu e arma aki tabata uno cu a desaparece na warda di polis.

Procurador General a puntra e acusado ayera mainta cu si na su trabao, unda e ta traha como secutiry guard, nan no a siñe cu ora nan haya algo abao cu no ta di nan, cu esaki mester ser entrega.

E acusado a mustra cu e no a haya e arma durante oranan di trabao y cu el a calcula cu tal regla no ta contra na e momento ey.

Tambe tabata su opinion cu si el a entrega e arma, nan lo a pensa malo di dje.

Segun Procurador General, hopi hende ta kere cu ora nan tin un arma, anto nan ta protega, mientras cu esey por forma un peliger pa e propio persona.

Den e caso aki, tambe procurador ta di opinion cu e sentencia di juez den prome instancia tabata na su lugar.

Corte di Justicia lo dicta sentencia den e caso aki dia 3 di september.

Acusado a prefera multa na lugar di castigo na prison

ORANJESTAD(AAN)—Ayera mainta a ser trata casonan cu tabata den apelacion den corte di justicia y entre nan e caso di posecion di arma den cual a presenta dilanti jueznan e joven P. kende a apela su caso.

Den e caso aki Procurador a pidi pa confirma e sentencia anterior cu tabata cuatro siman cera di cual un siman ta condicional cu tempo di prueba di dos aña.

E joven P. a prefera castigo di multa pero no dianan cera den prison.

E acusado a ser haya cu un arma di fuego sin cu e tin permiso pa esaki. El a declara cu el a cumpra e arma aki pa mil florin cerca un conoci cu tabata tin necesidad di placa manera DIARIO a publica algun siman pasa.

Procurador General a exigi ayera confirmacion di e castigo cu juez a dicta den prome instancia, pero corte di justicia lo dicidi ariba esaki dia 3 di september.

Guardianan di prison suspendi

ORANJESTAD(AAN)—Segun DIARIO tin entendi tin dos guardia di prison cu actualmente ta suspendi, relaciona cu e caso di ladronicia cu a tuma lugar recientemente den prison.

Manera DIARIO a yega di publica, un preso lo a horta un suma considerable di placa na prison, sconde esaki den bari di sushi, cu intencion di saca e placa, hinca den su pañanan y manda esaki cas.

Segun DIARIO tin entendi dos guardia tabata meti tambe den e caso aki, pero den forma di a ricibi placa di e preso pa cumpra sigaria y despues mag a keda cu e resto di placa, locual ya ta un violacion di reglamento di trabao.

Relaciona cu mas investigacion di e caso aki e dos guardianan lo ta suspendi actualmente.

TRI -CHEM
Ta anuncia cu e ta bai cuminsa cu les dia
22 Augustus
Pa mas informacion
Yama tel.28613

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP
(VINDISHI)

Op zaterdag, 24 augustus 1985 desvoormiddags om 11.00 uur zal door de ondergetekende deurwaarder, worden overgegaan tot de executoriale openbare verkoop der bij proces-verbaal van de 28ste juni 1985 van mij, deurwaarder,in executoriaal beslag genomen roerende goederen t.n.:EEN T.V.MERK SONY 19INCH MET BIJBEHORENDE TAFEL;EEN STEREO SET MERK PIONEER BESTAANDE UIT PLATENSPELER,CASSETTEPLAYER, TUNER EN 2 SPEAKER;EEN SOFA MET 2 BIJBEHORENDE STOELEN EN TAFEL;4 WANDSCHILDERIJEN; EEN HOUTENEETTAFEL MET 4 BIJBEHORENDE STOELEN;2 HANGLAMPEN; 1 GLAZENKAST;IJSKAST MERK G.E.; 1 GASFORNUIS MERK CENTRALES; EEN WANDSPEIGEL MET TAFEL;3 PLANTEN BAKKEN MET PLANTEN; EN VERDER ALLE ROERENDE GOEDEREN ZICH BEVINDENDE ALDAAR VATBAAR VOOR EXECUTORIAAL BESLAG;
Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen een (1) uur voor de verkoop aan de Duartestraat nr. 2 te Noord op Aruba.

De deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg,op Aruba,(get.)Modesto Junior Oduber.

Oranjestad,Aruba.

Areglo di cooperacion ta carga stempel di MEP

Segun e partido mayoritario

ORANJESTAD(AAN)— Pa por a haya oposicion pa e mayoria di 2/3 parti, durante tratamento di reglamentonan di cooperacion, MEP a bay di acuerpa atrobe un reunion domestico wordo convoca, durante cual e preguntanan necesario por ser haci na Bestuurscollege.

Apesar cu MEP ta di opinion cu e areglo di cooperacion a ser prepara suficientemente, a bay di acuerdo pa sigui e procedura aki, segun MEP a duna di conoce den un comunicado ayera.

E partido ta bisa cu no ta solamente den comision di independencia, RCOA, e asunto aki a ser trata suficientemente, pero tambe den cantidad di cumbre di Antillas di 5

Ademas a yega na acuerdo durante e conferencianan institucionaliza politico di Conferencia di Mesa Rondo, entre un delegacion di Gobierno Central y un delegacion di Eilandsraad di Aruba

Oposicion a rek e reunionnan domestico innecesariamente largo mientras cu nan tabata sa cu e areglo di cooperacion no por a ser cambia unilateralmente.

Cualquier cambio fundamental lo pone cu e procedura di deliberacion lo mester cuminza di nobo entre Antillas di cinco y despues entre Antillas di cinco y Aruba durante un conferencia politico, MEP a splica.

Esaki lo tuma hopi tempo di manera cu e fecha di prome di januari 1986 ta core peliger atrobe.

MEP logicamente a bay di acuerdo cu coreccionnan y cambionan redaccional, pero mester a laga cambionan fundamental un banda, segun e comunicado.

Ta ser bisa mas aleeuw cu como MEP tabata diligente door di duna su contribucion durante RCOA durante un aña, en cooperacion cu partnernan social den nos comunidad, por bisa cu e areglo di cooperacion cu ta ser trata ta carga claramente e stempel di MEP.

Oposicion a haci su mes sumamente ridiculo door di obstrucciona e futilidnan mientras cu no tabata tin cambionan real pa haci mas. Durante reunionnan di comision di independencia y conferencianan politico unda si tabata tin posibilidad pa haci cambio, nan a keda keto. "Kico oposicion kier anto?" Ta pregunta cu MEP ta haci.

Nan lo kier trece e fecha di prome di januari 1986 den peliger? Ta otro pregunta haci.

"MEP a priminti Status Aparte pa dia prome di januari 1986 y MEP lo realiza esaki cueste loque cueste segun MEP.

E barba pa cuida Huis van Bewaring

ORANJESTAD(AAN)—E juez nobo Mr. Romers ayera tardi durante su introduccion na pueblo Arubano a remarca cu e no por bisa mucho di Antillas y di situacionnan aki pasobra ta awor el a yega, y pa kita e parti serio di e session di ayera tardi e ta kere cu e por trece poco alegria sinembargo.

Den su discurso na varios ocasion e tabata tin e invitadonan na risa cu su remarcanan, especialmente ora cu el a cita e escritor hulandes Carmiggelt cu a laga sa cu bo ta conoce un pueblo pa e bebida cu nan ta usa. "Na Hulanda esaki ta jenever, un bebida cu ta baha te den bo pia di manera cu apenas bo por haci un klompendans despues.... y na Antillas ta e rom cu ta hacibo move mas den direccion di ritmo di merengue, el a laga sa poniendo e audiencia den risa.

El a mustra tambe cu durante su instalacion mr. Vos a mustra cu e ta ripara cu awor tin tres juez na Antillas cu Bigote, pero cu e tin ademas di bigote tambe un barba.

"Nu dat er een rechter is met een baard, wordt het Huis van Bewaring beter bewaard", el a comenta causando risa cerca e presentenan.



Ortodoncia: e tratamento pa maloclusion

Gilbert G. Boekhoudt, Odont., M.S. Orthodontist
Dakota Shopping Paradise Apt. 10
Tel. 31612

Di ortodoncia preventivo por duna como ehempel e uso di un chupon adecuado pa percura pa un desarollo optimo di e musculo y kaaknan di un baby. Ortodoncia Preventivo ta mas bien dirigi na e denticion di lechi. Ortodoncia Interceptivo na e otro banda ta dirigi pa trata problemanan chikito pa stop of intercepta un problema di maloclusion major den e denticion mixto y di lechi.

Un ehempel di Ortodoncia Interceptivo por ta ora cu tin un mordida cruza den boca di un persona cu denticion di lechi of mixto. Un mordida cruza ta ora cu djentenan di abouw ta morde pafo di esnan di ariba. Normalmente e mordida aki mester ta net viceversa. Cu aparatonan simpel y den mente poco tempo por corregi tal problema.

Si laga un mordida cruzà persisti e djentenan permanente, muy probablemente lo sali den mordida cruzà despues y na un edad major lo mester di mas tempo y esfuerzo pa corregi e problemaaki den e denticion permanente. E simpel mordida cruza aki lo por ademas crea otro problemanan den e mordida. E di tres parti ta ortodoncia correctivo cu ya ta dirigi pa corregi problemanan di mordida den e denticion permanente y e ta e tipo di tratamento mas definitivo compara cu e otro dosnan. Un ehempel di ortodoncia correctivo ta ora cu un persona cu denticion permanente ta bisti beugel riba tur su djentenan den combinacion cu otro aparatonan pafor di su boca of cu elastieknan paden di e boca y tambe wayanan cu ta wordo cambia periodicamente.

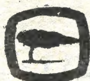
7. Ki ora por bishita un ortodoncista?

Un ortodoncista por mejora mayoria di e maloclusionnan na cualkier edad pero generalmente tin un edad adecuado den termino di cuanto mejorashon por wordo spera den mas poco tempo posibel y considerando e factor economico. E mihor edad lo varia di persona pa persona. E mihor cos pa hasi ta pa consulta tan pronto cu un problema wordo ripara.

E asociacion di ortodoncistanan Americano(AAO) ta recomenda pa un mucha tin su prome examen ortodontico ora cu e tin 7 aña. E ortodoncista, cual lo ta e persona responsabel pa e tratamento, ta e miho persona pa evalua e tempo pa warda of e momento oportuno pa cuminza cualquier tipo di tratamento di ortodoncia.

8. Cuanto tempo un tratamento di ortodoncia por dura?

Esaki ta depende completamente di e tipo di maloclusion existente y pa cada persona ta diferente. Por bisa si, cu generalmente un tratamento di ortodoncia correctivo ta dura aproximadamente 2 aña.



TELEARUBA

DIARAZON AUG. 21
12.00-2.00 Take Two-live from CNN
6.00 Studio sport
6.45 Gabriel y Gabriela.
7.30 Ripiti y Gana
8.00 Telenoticias
8.30 Magnum P.I.: Kiss of the Sabre"
9.30 Marie Osmond Musical Show
10.30 International News from CNN
11.00 Money Line
11.30 Sports tonight
12.00 Sign Off

BOTICA NA WARDA
AUG.17 - AUG.24
BOTICA ODUBER

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160



Asilo na Merca

WASHINGTON—Un representante di comision di derechonan humano di Nicaragua, Mateo Guerero a haya asilo politico na Estados Unidos ayera.

Esaki a ser haci despues cu el a acusa e regimen sandinista di ta stroba e comision di cumpli cu su trabao y cuatro luna pasa pa su seguridad mester a bandona e pais y a viaja bay Miami bao di pretexto di ta bay sigui un curso na ingles.

Den un documento americano e kehonan di Guerero a ser splica.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

TACHIRA 75850 57577 97616
ORIENTE 52894 87517 29289

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..........

ADRES:..........

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

E COUPON AKI TA VALIDO PA E CORTEO DI: **AUG. 21**

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.



HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES (Maart 21 - April 19)
Tin cierto situacion na bo cas cu tin bo confuso. Papia cu bo famia y percura di aclaria e situacion. Tene pasenshi, mas atardi tur cos lo normalisa.

TAURO (April 20 - Mei 20)
Tene ciudao di inverti bo placa mas lew di loque bo por. No haci caso di un persona cu no ta sigur di su posicion. Cuida bo mes, bo salud ta importante.

GEMINIS (Mei21 - Juni 21)
Bo mester regla cierto situacionnan, pero ta mihor bo cuminsa di awor. Evita di disgusta cu bo esposa y contrario, complace mas.

CANCER (Juni 22 - Juli 21)
No haci nada cu por irita un di bo asociadonan, pa asina bo no hayabo den dificultadnan grandi. Segura bo mes cu bo credito ainda ta bon. Nunca risca bo bon nomber.

LEO (Juli 22 - Augustus 21)
Aclaria bo posicion serca bo socionan, y na mismo tempo a nan tambe haci mescos. Si bo mester core auto, tene cuidao y asina bo por evita un accidente.

VIRGO (Augustus 22 - September 22)
Awe bo no ta mucho contento, pero no demostra na otro nan bo compleho di martirio. Animo, y traha cu brio, esey lo distrae bo pena.

LIBRA (September 23 - October 22)
Un persona cu bo a caba di conoce recientemente bo ocasiona bo algun problema. Tene bon cuidao y aleha for di dje. Bo tin plannan cu pronto lo bo kier pone nan den marcha.

SAGITARIO (November 22 - December 21)
Ta e momento oportuno pa bo aplica mas esfuerzo pa tur bo asuntonan cu bo tin na bista. Pronto bo lo tin e ocasion di enfrenta bo mes cu personanan di hopi importancia.

CAPRICORNIO (December 22 - Januari 20)
Ocupa prome di bo trabao y tur cos lo sali manera mester ta. Mas atardi, bo por haci algun plannan pa bo entretenimento. Yega na un acuerdo cu bo esposa.

ACUARIO (Januari 21 - Februari 19)
Lo bo tin bastante interupcionnan den bo trabao awe, percura di evitanan. Tin un persona cu lo bay disgusta masha hopi mes, esey tambe trata di evite.

PISCIS ((Februari 20 - Maart 20)
Bo mester gran atencion awe den e maneho di bo negoshi of lo bo comete errornan grandi. Traha cu fe y hari, esaki ta cos di sabi.

Ladronicia

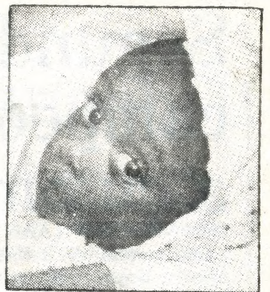
ORANJESTAD (AAN) — Na Tele-Aruba tambe e ladronnan a dicidi di haci un bishita den e auto di e trahadornan.

Tabata pa mas o menos 9.55 dialuna anochi cu centrale post a ser dirigi pa Tele Aruba, caminda pa tdi tantisimo biaha ta sosediendo actonan di ladronicia.

Na Tele-Aruba nan a bin topa cu e homber P.M. kende a declara cu for di su auto desconocidonan a habri e porta y desarma dos speaker y tambe nan a bay cu algun joyas di oro y plata.

RESULTADO	10. PREMIO	**4984**
SUERTE DI	2o. PREMIO	**8340**
PUEBLO	3o. PREMIO	**4123**

Muchanan di AIDS: Huerfanonan di un epidemia


E baby aki ta drenta sali hospital dos aña largo caba.

NEW YORK: Ryan White, un mucha homber di 13 aña di Kokomo, cu ta keda den e estado americano Indiana, no ta compronde nada mas di adultonan.

„E cos aki ta algo di soketada" el a laga sa pa motibo cu despues di vacasion e no mag bay school mas.E ta haya cu esey ta peor cu e malesa di cual e ta sufri y cu ta e motibo di con e ta prohibi pa bay school.

Ryan tin AIDS !!

Si dentro di tres aña un milagro no tuma lugar, Ryan lo fallece sigur.

Cu inseguridad, temor y prehuicionan opinion publico na Estados Unidos ta reacciona ariba muchanan di AIDS.

Na Miami, Florida tres mucha di creche a ser manda cas.

Un mucha a hereda AIDS di


E muher aki ta bisa cu e no ta yora pasobra e ta odia yoramento ora e ta su so.

su mama cu mientrastanto a fallece.

Cerca e otro dosnan a señala simptomanan cu a haya e nomber den „idioma profesional" di ARC (Aids Related Complex of aparicion cu por wordo relata cu AIDS).

Di e 90 muchanan di AIDS y di ARC den clinica Albert Einstein na New York, 27 di nan mientrastanto a ser rechaza pa nan mayornan. Solamente 18 di nan a logra haya mayornan di crianza.

Autoridadnan tambe ta confundi.

Den estado di Connecticut a


Esaki ta un di e victimanan di AIDS cu ta come cuminda di baby y ta evita harimento pa temor di choca cu cuminda.

ser stipula cu muchanan cu tin AIDS of ARC mester haya lesnan aparta di otronan.

Pero na Los Angeles, unda segun estadisticanan un persona pa dia ta muri di AIDS, gobierno di e ciudad a aproba un mocion den cual ta prohibi descriminacion contra patientnan di AIDS.

AIDS of ARC no ta motibo pa retiro of pa nenga entrada na por ehemplo schoolnan, a ser stipula.

E cantidad di mucha cu ta victima di AIDS ta relativamente chiquito. 12.408 americano te na e momento aki ta registra na Centro Nacional di control di Malesa na Atlanta di ta casonan di AIDS sigur y entre nan tin 149 caso di mucha bao di 12 aña.

E cifra di mortandad di mucha ta mas halto si . Di adultonan un di cada dos patient ta fallece y cerca muchanan un di cada tres patient ainda ta na bida.

Segun mediconan esaki ta bini pa motibo cu muchanan tin menos mecanismo contra malesa cu e adultonan.

Expertonan ta sali for di e punto di bista cu mas o menos un millon americano lo bira victima di AIDS y cu e cantidad di muchanan afecta lo aumenta tambe.

"Muchanan ta e huerfanonan di verdad di e malesa aki", e medico James Oleske di "Medical School" di estado di New Jersey ta bisa.

Su collega Morton Cowan di centro medico di universidad di California na San Fransisco ta agrega :"E muchanan tin mester di nan mayornan, pero e mayornan tambe tin necesidad di ayudo sicologico. Nan ta reprocha nan mes cu nan a pasa e malesa over pa nan yiunan. Of nan ta rabia ariba e hecho cu nan yiu a ser infecta durante transfusion di sanger".

Muchanan di AIDS indirectamente a yuda cu na Estados Unidos awe comunidad americano den su convivencia tin un imagen mas real di e epidemia.

Anteriormente pa e americano nan"bon mucha" tabata pensa cu e malesa ta malesa di homonan cu ta ser castiga pa nan "bon bida"--y cu tal hendenan nan no tin nada di haci toch.

Algun siman pasa 96 porciento di americanonan den un encuesta a declara cu den nan circulo di amigonan ningun hende tin AIDS.

Despues a bini e shock di AIDS ora cu a keda divulga cu Rock Hudson , actor di cine cu tur hende conoce ta muriendo di AIDS.

Pero....tabata ser comenta mes ora despues......e no tabata un homo tambe? Pues....ta su mes falta.

Muchanan di AIDS no por ser culpa di esaki sinembargo.

Nan no tin culpa den e malesa aki. Dos di cada tres a ser afecta durante embarazo di nan mama of durante nacemento. Cada di cinco mucha ta infecta cu AIDS door di transfusion di sanger.

Ryan White di Kokomo tambe For di su nacemento e ta sufri di Hemopholie y continuamente mester tuma remedi contra e malesa aki cu ta un malesa di sanger diki.

E ta haya masha hopi sanger di donantenan.

Na Merca mientrastanto tur sanger di donadornan a ser controla contra AIDS y tur sanger cu sintoma di AIDS a keda destrui.

Pa Ryan e medida aki a bini mucho laat.

Mayornan di Ryan y directornan di school di Ryan probablemente lo topa otro den sala di corte. E mayornan kier pa nan yiu wordo permiti na school atrobe pero directiva di school ta prohibi esaki, sabiendo kizas tambe cu no ta contagia otro door di mishimento cu otro.

Mayornan di alumnonan cu ta bay mes school cu Ryan a laga sa caba cu nan lo exigi daño y perhuicio si Ryan ser permiti pa bay school y contagia otro alumno.

Comprension tin toch un poco pa situacion di Ryan. E maesra Linda Singer a bisa cu e tin duele di Ryan pero cu ta masha poco ta conoci di e malesa aki.

Y ademas no por tuma mucho riesgo pa otro muchanan tampoco.

Segun mama di Ryan, Jeanne: "Si mi no tabata sa mientrastanto asina tanto di AIDS, aparentemente mi tambe lo tin mes tanto temor cu e otro mayornan".

Ryan mientrastanto tambe a siña biba cu e hecho cu e lo no biba largo:"Mi ta kere cu aya riba ta mas dushi cu aki bao", e ta bisa mustrando cu un dede na laira.

DEPORTE

Segunda buelta di e campeonato aspirant 1985 a cuminsa

ORANJESTAD (AAN) — Ariba tereno di R.C.A. y Sport Boys diadomingo mainta a cuminza e segunda buelta di e campeonato Aspirant '85.

Den e prome wega di aspirant menor entre R.C.A. y Riverplate e score a keda empata na 2-2.

R.C.A. tabata tin e ventaha den e prome mita 2-1, cu golnan di Remy Davelaar y Elias Tromp y pa Riverplate a score Giovanni Tromp.

Den e segundo mita e publico cu tabata presente a quere cu R.C.A. lo bay cu e victoria, pero nan a keda equiboca, debi cu apenas tabata falta un minuut pa e wega termina cu un di e defensanan di R.C.A. a bay pasa e bala pa su portero y e portero a comete un pifia y e centro delantero agil di Riverplate Giovanny Tromp hambra pa gol ta kita e bala y schuif e bala net den e net pa iguala e score na 2-2.

Den di dos wega di e division mayor, Nacional a bin ta hunga un futbol hopi bon y alegre pa asina vence Riverplate 4-1.

E prome tempo a drenta cu Nacional tabata riba 3-0, golnan a ser anota pa Elvis Tromp cu dos gol y Wilfrido Farro cu uno.

Den e segundo tempo Albertico Giel ta haci e score 4-0 y tabata na final di e wega cu Riverplate a logra score e gol di honor. Cu e victoria aki Nacional ta sigui mantene su invicto y ta acumula 11 punto.

Den e ultimo wega entre R.C.A. y Dakota den e Division mayor ambos team a hunga un bon futbol, pero no tabata tin gol.

Tabata R.C.A. cu den e segundo tempo ta bin anota un gol door di Haime Tromp p'asina R.C.A. gana cu e score minimo di 1-0 ariba Dakota.

Ariba tereno di Sport Boys, Atlantico Deportivo a mantene su invicto ora cu nan a gana Caravel 2-1 den e division menor.

Den e di dos partido pa e division mayor, Sport boys a logra un victoria di 1-0 ariba S.L.D. Esaki ta di dos derota di S.L.D. tras di otro.

Den e ultimo wega Jong San Nicolas a logra su prome punto ora cu e wega a termina 0-0 entre Jong San Nicolas vs. R.C.S.

Diadomingo awor e campeonato lo continua ariba e terenonan di Riverplate y Caravel.

Ariba e tereno di Riverplate lo tin 2 partido cu lo cuminsa pa 10.15 di mainta entre Bubali vs. Sta. Fe pa division mayor y despues pa 11.30 lo tin e siguiente partido entre R.C.A. y Riverplate tambe pa division mayor.

Ariba tereno di Caravel lo bay tin 3 partido. Pa 9.00 di mainta lo hunga Caravel vs S.L.D. pa division menor. Despues lo sigui pa 10.15 entre e teamnan R.C.S. vs. Sportboys pa e division mayor lo hunga pa 11.30 La Fama y Atlantico Deportivo.

Mary Slaney a mehora peor record americano

BERN: Durante competencianan internacional di atletismo na Bern, Mary Slaney-Decker a establece record nobo americano ariba distancia di 800 meter.

E doble campeona mundial a gana e careda den un minuut 56.90 seconde, mehorando e record d mas malo anterior di dje mes.



Pero cu e triunfo aki e ta ocupa awor e tercer lugar den e temporada aki di atletismo internacional tras di e rumenia Ella Kovacs y e Tjecoslowaka cu tin e record mundial ariba e trajecto di 800 meter, Jarmila Kratochvilova.

E hulandes cu a participa den e careda Elly v.Hulst a termina na di 6 lugar den 2 minuut, 03.26 seconde.

Torneo Copa Tojanchi Willems

ORANJESTAD (AAN) — Ariba tereno di S.V. Tropical na Tanki Leendert lo cuminsa dia 25 di augustus pa 1 di September un torneo di futbol cual ta carga e nomber di grandioso torneo Copa Tojanchi Willems, kende tabata ex-hungador di S.V. Tropical.

E weganan lo cuminsa pa 10.00 di mainta entre Santa Martha Stars y Tula Snacks pa ganador A. Sigui pa Potoshjie Boys vs Cempro pa 11.30 pa ganador B.

1'or lo sigui e wega entre Teachers United y Unicon pa ganador C. Post Kantoor vs. Tres estrellas lo hunga pa 2.30 pa ganador D. y e ultimo partido lo ta pa 4.00 di atardi entre ganador A y ganador B pa ganador C.

Dia 1 di September e campeonato lo continua pa 10'or di mainta entre ganador C y ganador D pa ganador F, sigui pa 11.30 entre perdedor A y perdedor B pa ganador G Despues pa 1'or lo sigui e wega entre perdedor C vs perdedor D pa ganador H, ganador E y ganador F lo hunga pa 2.30 pa campeon y sub-campeon den pool di ganadornan y pa 4'or lo bay tin e partido entre ganador G vs Ganador H pa campeon y sub campeon den pool di perdedornan.

Reglanan di wega ta 30 minuut pa banda, e final lo ta 45 minuut pa banda cu 5 minnut di descanso. Tur equipo mester ta debidamente uniforma. Por cambia 5 hungador, exclusо e portero. No tin protesta ariba decision di arbitor. Si tin empate penalty lo worto tira te ora cu haya un ganador.

Un suplica S.V. Real Juventus ta haci na tur team pa ta na ora stipula pa asina por cuminsa na ora.

Tambe lo bay tin wega nan di domino ariba dia 25 di augustus cu lo cuminsa pa 11'or di mainta entre Woeste Honden y Santa Martha pa ganador A. Dia 1 september e encuentronan lo continua pa 11'or di mainta entre Tanki Leender vs Real Juventus pa ganador B y pa 2.30 lo sigui cu e finale entre ganador A y Ganador B.

Trofeo na campeon y sub-campeonnan den ganadornan y perdedornan tanto pa futbol y den domino lo ser entrega despues di tur actividad di dia 1 di september.

Bondtraining di tennis juvenil

ORANJESTAD (AAN) — Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond ta participa na tur mayornan interesa, cu e bondtraining di tennis juvenil lo cuminza na luna di october venidero.

Esnan interesa por tuma contacto cu bondstrainer Eddy Ras na telefoon 25806, Shaba 12 of durante training na Marlboro Ball Park.

E training lo bay den grupo di 4 mucha cada biaha y inscripcion lo ta pa jovennan te cu 18 aña.

Vierkamp di Aruba Tivoli Club

ORANJESTAD (AAN)— Dia 28 di augustus venidero Aruba Tivoli Club lo organisa un vierkamp entre A.B.N., Sandhawks, Hospital y Tivoli. E vierkamp aki lo termina dia 1 di september.

E deportenan cu lo wordo hunga ta volleyball, basketball, ping pong, softball, pa damas y caballeros y biljard pa caballeros so.

Tur esnan interesa pa participa por inscribi nan nomber serca Miriam na Club telefoon 21218, serca Sandra Arends tel. 23085-21339 of serca Contran Arends na telefoon 22032.

Esnan cu no ta participa, ta cordialmente invita pa bin apoya e teamnan y tambe lo bay tin mesanan di domino disponibel pa esnan interesa. E weganan lo cuminsa tur dia pa 7.30 p.m.

Schedule play-off final di baseball 1985

DIA	FECHA	ORA	HOMETEAM	vs	VIS. TEAM	TER.
Diaranzon	21 Aug.	20.00	Aruba Video C.	vs	Coca Cola R.	EMB
Diabierna	23 Aug.	20.00	Coca Cola R.	vs.	Aruba Video C.	LSP
Diadomingo	25 Aug.	14.00	Aruba Video C.	vs.	Coca Cola R.	EMB
Diaranzon	28 Aug.	20.00	Coca Cola R.	vs.	Aruba Video C.	LSP
Diabierna	30 Aug	20.00	Aruba Video C.	vs.	Coca Cola R	EMB
Diadomingo	1 Sept.	14.00	Coca Cola R.	vs.	Aruba Video C.	LSP
Diaranzon	4 Sept.	20.00	Aruva Video C.	vs.	Coca Cola R.	EMB

Limite di tempo pa wega ta 4 ora.
Den caso di empate, lo hunga maximo 2 inning extra.
E regla di knock-out ta valido.
Lot lo dicidi e home team y e tereno pa e wega di 4 september.

Dakota a golea Universal ayera anochi

ORANJESTAD(AAN)— Un defensa debil ayera anochi y errornan cometi a pone cu Universal a perde cu score di 4-1 ayera anochi di Dakota cu tabata domina casi henter e partido.

Den prome parti di e wega Dakota y Universal a lucha cu otro 28 minuut prome cu e goal di ventaha a cay, cual a ser anota pa Albert Lake pero mas bien pa motibo di un fallo di portero Pieters

Seis minuut despues sinembargo, tabata Anthony Braafhart cu a haci e wega 2-0 pa Dakota.

Despues di e goal aki Universal a reacciona y a cuminza un ofensivo tratando tur manera di corta ventaha y nan a logra esaki tambe ora cu Ceryl Vrolijk a cobraun infraccion y a deposita e bala den skina di net, ora cu tur hende a kere cu portero Baron lo a gara esaki.

Cu e bala a drenta goal a sorpende tur hende ya cu nan no a kere en principio cu e tiro tabata asina bunita y incohible.

Cu score di 3-1 e prome tempo a bay aden.

Na di 40 minuut Luis Richardson a logra kita un bala cu a bay pa Willems pero cu esaki a laga pasa, y den un rush a bay ariba goal, duna portero Pieters un schijnbeweging y deposita e cuero den net pa goal no. 3 di Dakota.

Despue di sosiego Universal a mehoa su wega pero Dakota no tabata duna nan oportunidad pa yega cerca di anotacion. universal a manda varios bon tiro ariba goal pero portero Baron tabata manera un muraya tambe pa wanta esakinan, mientras cu otro tironan a ser desvia pa defensa of a sali na banda.

Na di 22 minuut Dakota a logra anota un biaha mas y tabata Henki Bikker cu a haci e wega 4-1 pa Dakota cu asina a logra pone nan mes na cabez di tabla di posicion un biaha mas.



un di e momentonan di accion den ultimo 10 minuutnan di prome tempo cu Universal a presiona area penal di Dakota. Esaki ta un momento di accion dilanti goal.



Albert Lake aki ta anotando e prome goal di Dakota cu ayera anochi a golea Universal 4-1.

Otro derota pa Jong Aruba

ORANJESTAD (AAN) — W.S. Riverplate a logra dos importante punto, ora cu nan a gana Jong Aruba cu minimum score di 1-0 cu gol anota pa Yon Martis den e segundo tempo y ta propina Jong Aruba su segundo derota di e actual campeonato '85.

Den division tres: B.S.C. II y Estrella II a reparti punto ora cu e wega a finalisa 2-2 y e encuentro di Sta. Fe y Aparicio Stars tambe a termina cu e mesun score di 2-2.

Estrella Vets ta prepara

ORANJESTAD(AAN)— Estrella vVets ta den preparacion pa campeonato di veterno di Fedeveta.

Awe tardi Estrella vets lo tin entrenamento pa su hungadornan pa 5 or ariba su tereno, ya cu e aña aki nan tin intencion di sali de lo mehor especialmente pa Inter cu lo reaparece.

Ajax a perde di Hamburger SV

BARCELONA:—Campeon di Hulanda Ajax ayera a perde 2-1 di Hamburger SV den e torneo Juan Samper na Spaña, despues cu na sosiego e wega tabata empata na un goal.

E ex campeon aleman dilanti 80 mil fanatico cu e mei millon florin hulandes cu e equipo ta paga na sueldo tin su balor.

marco van Basten a anota e prome goal di e encuentro pa Ajax na di 28 minuut. Cuatro minuut prome cu sosiego Wuttke a empata e wega y den segundo tempo na di 56 minuut van Basten a comete un infraccion contra Jacobs y aki e equipo aleman a bin anota su segundo goal.

Awe Ajax ta enfrenta perdedor di e wega entre Barcelona y Rapid Wien pa tercer lugar.

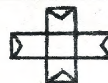
ALIVIO PA PIANAN CANSA!

Dr Scholl's SOAP'n SOAK

- Refrescante pa bo pianan
- E ta suavisa cayo
- Y dunando bo pianan un holor agradabel

Agente: Oduber Agencies N.V.
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8821
Curacao 54566
St. Maarten 2505
(Above Van Grieken)





PA ULTIMO VIDEO FILMS
T.V. - VIDEO REPAIR

PIEDRA PLAT ENTERPRISES
Wilhelminastraat 115
Tel. 27733

WIT GELE KRUIS,
ta participa
Consulto pa baby na Sta. Cruz lo ta entrante 19 augustes 1985 ariba DIAHUEBS MAINTA di 8.30 - 10.30
Consulta pa baby na Savaneta lo ta entrante 19 augustus 1985 ariba DIARAZON MAINTA di 8.00 - 10.30



Ayera Sr. Eloy Croes ta piscando y ayera el a haya e sorpresa grandi ora cu el a logra captura un zeekat bulado, cu na spaño ta ser yama Calamaris, na altura di barancanan di Malmok. E zeekat bulado aki ta pisa 15 kilo, ta masha dushi pa come y ta masha caro. Ariba e foto aki por mira Sr. Eloy Croes hunto cu Mechita Henriquez y Federico Giel, cu e zeekat cu a ser captura.

Sud Africanonan di color scur ta manera mucha

PRETORIA: Un miembro di partido conservativo sudafricano, Adriaan Marx a declara ayera na Pretoria cu hendenan color scur di Sud Africa ta manera mucha cu no por mira mas leeuw y cu tin solamente interes den vrijmento y ta pesey e hendenan color blanco mester guia esnan di color scur y crea un economia y trabao pa nan.

E violencia cu a tuma lugar den diferente pueblo ta solamente pa falta di disiplina cu no tin y cu mester bini. Un otro representante a bisa cu lo mester prohibi hendenan color scur di traha yiu .

ATENCION

NOS TIN ALGUN MACHINE DI COSE SEGUNDA MANO DEN BON CONDICION NA BON PRIJS Y CU GARANTIA.
ESUN CU TA BIN PROME TA BEBE AWA LIMPI.





OFERTA ESPECIAL
ARIBA
ROOFSHINGLES
Fls. 1,– p/p 1 pa 3 pia
RUBBEROID
Bon prijs
Concrete Design
Tomatenstraat 2
Tel: 26034

A NEW FILM BY SIDNEY POITIER
FAST FORWARD
DAKOTA VIDEO
Fls.1,50 pa dia
Dakota Shopping Paradise
Tel.33833
Horario: 1'or-8'or p.m.

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

LIQUIDACION
TA SIGI NA:
ELUNID
Den Vietnam
Oranjestad.

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

CURSO DI MASAGE
Ainda tin luga pa E curso di Masage cara,cabez (Schoonheidspecialist) y tambe pa e curso Masage di Curpa,(pa curacion, apart,potencia y ralahacion).Mozartstraat 10
Tel. 21343

BIJAS
Nos ta anuncia
ORARIO NOBO DI S.N. HOME CENTER
desde aug. 1,1985:
DIALUNA te DIASABRA
9.00 - 12.00
2.30 - 6.00
SERA DIASABRA MERDIA
B.J. ARENDS & SONS
SAN NIC. HOME CENTER

TA BUSCA

TIN MESTER DI UN DAMA
pa cushina y haci trabao di cas,pa keda drumí na Malmok
Yama tel. 27060 - 27751

TA BUSCA
CU URGENCIA
UN SIRVIENTA live-in
contact tel. 23334
durante ora di oficina.

Mester di algun SALES-LADIES pa traha FULL TIME of PART-TIME pa bende cosmetics "AVON" cas pa cas. Por fabor yama telefon 26015 pa un cita.

NEEDED
CONTAINER 35 or 40 ft
Reasonable condition and price
Tel.22023
Rafael

TA BUSCA

Mester di un cook-helper pa ACAPULCO RESTAURANT.
Acudi personalmente na Pizza Pub na Boulevard pa solicita.

TA HUUR

TA HUUR
pa 1 september venidero
UN APARTAMENTO
muebla.na Erasmustraat 1-A(tras di Posner's Agencies den center di O'stad).Pa inf. yama
22108

TA HUUR
UN APARTAMENTO
na
SEROE BLANCO 61
pa informacion pasa na adres ariba menciona.

OFFICE SPACE
FOR RENT
± 100 m2
fully carpeted fls. 800,-- per month
Tel. 22415/31048

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
awa,coriente,gas inclui
Wayaka 35
Tel.23327

BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC

TA BENDE

TA BENDE
Un FUNDESHI di cas
F.17.000,00
Bakval
Tel.23565-45487

TA BENDE
BOLIVARES
pa informacion
YAMA
29040

TA BENDE
4 PEKINEES
preto y bruin di 7 siman
WAYAKA 5
cas berde pariba di vliegveld.Fls.250,-- pa un.Pasa personalmente.tel no ta traha.

TA BENDE
ARTICULONAN di cas
manera frigidaire,stoof etc.
Driemasterstraat 51
Madiki Tel. 26993

TA BENDE
UN CAS na
Morgenster 36,4 camber, 2 baño,1 sala,2 cushina, porch y garage,flat dak patras di cas.Fl.135.000,--
Inf. Morgenster 36

TA BENDE
UN FLATBED
bon motor,bon tire y veering nobo
Prijs Fl. 2200,--
Tel. 47089 Savaneta 37

TA BENDE
UN MOTOR di BOTO
25 H.P.
marca Mariner
Fls. 1000,--
Tel. 29092

TA BENDE
1 frigidaire nobo sin usa, 1 set di comedor rondo cu su kashi,1 wandmuebel,1 mesa di kwihi grandi,1 cama di baby,y hopi articulo mas di cas.Pasa personalmente na Hooiberg 10 A.Tur cos ta nobo.

TA BENDE
Un wandmuebel cu ta consisti di 3 pida 3x80cm f.1000,--,un cama di un persona cu ta sera contra muraya(opklapbed Hulandes) f.500,–
Tel.24300 ext.251

TA BENDE
un auto DATSUN Blue Bird 1983,den bon condicion
Pa informacion
Tel.23601

E bataya entre Bijbel y Sciencia

Pa Robert MacClain

Tin un bataya entre Bijbel y sciencia? Tin hopi cu ta quere cu si. Di berdad, tin un diferencia entre e creencia di nan. Loque nos tin cu haci ta examina e evidencia pa mira si tin base pa e conflicto. Ta valido, o ta misconcepcion solamente di berdad? Categoricamente, mi por bisa cu e conflicto no mester ta realidad, si nos examina loque Bijbel ta bisa y e testimonio di algun hende, quende mester sabi, si ta posibel pa hende sabi.

Di prome, laga nos scucha na un homber cu tin siete titulo gana den sciencia y teologia incluyendo un Ph.D. for di Oxford na Inglatera. E ta bisa cu e conflicto ta sinta den loque hende ta bisa sciencia ta bisa y den loque hende ta bisa cu Bijbel ta bisa. Dr. Harold J. Sala (Guidelines for living, No. Chrismas 1984.5) ta di acuerdo cu ne. El a scirbi: "Orr ta corecto, si Dios ta un, esta si tin un solo dios. Anto no por tin un Dios rebela den Bijbel y un otro Dios rebela pa e investigacion di sciencia. Quizas, hende ta manera Louis Pasteur, quende a bay iglesa diadomingo y a adora Dios. Anto el a bay na su laboratorio sperando un revelacion diferente di Dios cu el a haya den Bijbel.

Dios a revela su palabra den Scritura: Su Obranan den sciencia. Scritura ta trata cu textonan: sciencia ta trata cu factonan. Textonan di Scritura envolvi interpretacion, o ta guia na interpretacion. Factonan scientifico ta guia na teoria.

Ta e interpretacion di Scritura mester ta verifica pa e textonan di Scritura, y teorianan scientifico verifica pa factonan di sciencia.

"Bijbel no ta un buki di texto di sciencia, ma Bijbel ta completamente corecto ora e ta papia di cosnan scientifico. Bijbel ta un buki di texto en cuanto bida di hende. Sinembargo, Bijbel ta duna nos algun contesta na preguntanan cu continuamente a surgi den curazonnan di hende.

- Sciencia tin un teoria pa e creacion di mundo, ma e no por contesta e pregunta di loque a causa e reaccion inicial cu a produci mundo. Ta den Bijbel nos ta haya esey na su principio, ora Bijbel ta afirma e existncia di Dios.

Bijbel ta bisa senciyamente. 'Na principio DIOS'. Bijbel ta trata cu loque a sosode. Sciencia di su parti, ta trata cu: Con esey a sosode. Nos ta ripara cu siendo un hende Cristian o ateista, e tin Fe. E cristian ta cuminza cu fe den Dios. E ateista ta cuminza cu fe den un teoria. Awor, facornan ta sin conterversio, mientras teorianan ta e extension di factonan te na e area di quizas o posibilidad.

Factonan por ta proba; teorianan no por ta proba. Ami ta quere cu factonan ta parew cu Scritura su textonan. Tur dos por ta proba y ademas, ta di acuerdo cu otro. Interpretacionan humano di Bijbel, mescos cu teorianan di sciencia no por ta proba, ni desaproba. P'esey, nos ta enfrenta e cuestion: E factonan di sciencia (no teorianan) ta cuadra cu e textonan di Bijbel?

Dr. Sala y ami ta concuri cu ne, ta quere cu ta berdad. Ta di comprende cu en cuanto algun punto nos no tin basta conocimento scientifico pa relata algun evidencianan di sciencia (aparentemente) cu Scritura of Bijbel. Un ehemplo di esey ta e eranan geologico. Den e caso di creacion relata pa nos den e prome parti di buki di Genesis, nos tin algun scientificonan di nomber bisando loque Genesis y Bijbel en total a bisa pa 3500 aña caba.

Pues loque Genesis ta bisa en cuanto creacion no ta un cuenta mistico, ma ta archivo di loque a tuma lugar di berdad. Dr. Sala ta relata cu Enrico Ferme, e scientifico responsabel pa e prome quibramento di atom na e University di Chicago, U.S. ta quere cu 99 porciento di materia a sali for di hidrogeno helio. Como resultadi di estudio di fision atomimico, et a quere cu den termino di 30 minuut, despues di e prome explosion e elementonan pisa tabata forma. Esey ta cuadra completamente cu Genesis 1.1 cu ta bisa: "Na principio Dios a crea cielo y tera".

Un di e astronomonan di renombre ta afirma cu universo tabata den scuridd prome cu solo tabata crea. Un otro bez e scientifico ta bisa e mes un cos cu Mozes den Genesis 1. Pues, Bijbel ta bisa bo loque a tuma lugar: Sciencia ta bisa bo con. Bijbel ta afirma cu Dios ta e forza tras di creacion, y sciencia ta sin explicacon dje causa tras di e efecto.

E salmista ta bisa: "E cielonan ta declarando e gloria di Dios; y firmamento ta manifesta e obra di su man". (19:1). Testament Nobo ta declara: "Pa medio di fe nos ta comprende cu mundo a wordo forma pa medio di palabra di Dios, asina cu e cosnan cu hende ta mira no ta traha for di loque ta visibel." (Heb. 11:3) Atrobe nos tin: "Y e ta prome cu tur cos, y den dj'E tur cos ta existi." (Col. 1:17) Sea convenci den bo mente: tin un solo Dios, kende ta revela su obranan den sciencia, su palabra den Bijbel.



Na Papiamento Restaurant, club di damas di taxistanan, Cofetax a celebra nan prome lustro den compania di taxistanan invita y otro invitadonan. Tur dialuna taxistanan ta reuni na Papiamento restaurant y e anochi aki a combina e celebracion di Cofetax cu e reunion amistoso. Tesorera di Cofetx Teresita Dubero na e ocasion aki a presenta un bouquette na Sra. Ellis den presencia di Juju Croes, presidente, Sr. Eduardo Ellis propietario di papiamento restaurant y Sr. Fefe Bareño presidente di cooperativa di taxistanan y Chila Croes, secretaria di Cofetax.



ORDENANZA PA PERMISO

Bestuurscollege di Aruba ta anuncia cu entrante 22 augustus 1985 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Bestuurskantoor,Departamento pa Asuntonan General y Juridico di un peticion cu a ser haci pa obtene un societeitvergunning pa e parcela Bernardstraat 23.E permiso aki ta duna derecho pa bende e.o. bebida alcoholico por detal y cuminda,exclusivamente na miembronan di e sociedad y nan introducidonan pa worde consumi den e parcela pa cual e permiso lo ta valido.Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra dunamento di e permiso aki.



ORDENANZA PA PERMISO

Bestuurscollege di Aruba ta anuncia cu entrante 22 augustus 1985 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Bestuurskantoor Departamento pa ausntonan General y Juridico di un peticion cu a ser haci pa obtene un hotelvergunning pa e parcela Windstraat 4.Un hotelvergunning ta duna drecho pa explotacion di un hotel y venta di bebida alcoholico por detal y cuminda pa worde consumi den e parcelanan pa cual e permiso lo ta valido.Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra di dunamento di e permiso aki.

Sacerdote americano deteni na Honduras

TEGUCIGALPA: Ehercito di Honduras a detene un sacerdote catolico americano cu tin seis aña trahando na Honduras den interior di e pais.

Segun embahada americano e sacerdote aparentemente lo ser acusa di actividadnan contra seguridad di e pais.

Vocero di embahada americano a desmenti informacionnan di autoridadnan catolico na Honduras cu ta bisa cu e sacerdote di 44 aña , e jezuita John Doland a ser deteni na base militar americano.

E vocero a bisa cu e sacerdote ta deteni pero cu ningun informacion oficial a ser duna ainda di motibonan di su detencion pero cu epor haya bishita di diplomaticonan.

INTERNACIONAL

Morto di Longwal a shock India

NEW DELHI: E lider modera di Sikhnan na India kende a ser herida den un atentado a fallece ayera.

Harchand Singh Longowal a ser mata door di extremistanan Sikh y su morto a trece un shock grandi na India.

Politiconan ayera tabata considera cu el a bira un martir cu a bringa pa paz di e estado Punjab.

Gabinete di prome ministro Rajiv Gandhi a drenta den un session di urgencia despues di a tende di e atentado y morto di Longowal, kende a ser hiba hospital den situacion grave pero a fallece algun ora despues.

Tabata corahe di Longowal cu a pone cu politiconan a logra un acuerdo di paz cu gobierno Gandhi dia 24 di juli den un esfuerzo pa pone un fin na tres aña di violencia na Punjab.

Lidernan religioso di 14 millon Sikhs a bisa ayera cu e atentado ariba longowal a kita di e comunidad Sikh e speranza di paz.

Lidernan di oposicion a haci un apelacion ariba Gandhi pa no tene eleccion adelanta, cual tabata prepara pa dia 22 di september.

Longowal a ser mata na momento cu e tabata duna un discurso na Sherpur, apesar di e 200 polis cu tabata presente.

Un periodista Prem Chand Goel di e corant ingles mas importante di Punjab a declara cu e lider di Sikhs a ser alcanza pa un yobida di bala ora cu el a baha cabez pa e buki santo di Sikhs Granth Sahib. Segun e periodista e cuatro personanan cu a dispara tabata entre e publico di 600 hende. El a bisa cu Longowal a ser alcnza pa por lo menos 5 bala. E 9 guardaespaldanan di e lider mes a keda masha sorprendi pero nan a logra captura dos di esnan cu a comete e atentado. E otronan a logra huy.

Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon
26747

Discovery ta ser lanza Diasabra atrobe

CABO CANAVERAL: E transbordador americano discovery lo ser lanza diasabra awor atrobe pa un mision mas den espacio.

Tur cos ta cla pa e lanzamento cu mision di haci reparacion na un satelite cu no ta funcionando.

E nave espacial ta sali tambe cu tres satelite di comunicacion cu mester wordo poni den espacio.

E meta importante di e mision aki ta pa haci reparacionnan na e satelite di comunicacion Syncom cual satelite a costa 250 millon dollar.

Na april ultimo Syncom a ser poni den espacio pero a nenga di funciona.

Yiunan y demas famia Jacobs, pa medio di esaki kier a invita tur famia,amigo y conocirnan pa asisti na Un Santo Sacrificio di Misa pa recorda e di tres aña di fallecimento di nan querida y inolvidable mama y abuela

ADELAIDA JACOBS

Awe dia 21 di augustus pa 7'or di anochi na misa San FRansisco na playa.

GRADICMENTO

Na nomber di su yiunan y demas famia , nos kier a gradici na tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di entiero di nos difunto stima sra:

Rosaline Hassell-Lynch

mihor conoci como COATY HASSELL

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor,krans y telegram,Na Agencia Funeraria pa nan bon servicio.Cu boso presencia y atencion lo keda semper den nos memoria.

Cu honda pena y conforme cu Dios su boluntad, nos ta participa fallecimento cristianamente na edad di 82 aña, di nos querido esposo, tata y abuelo



Sr. NICOLAS SALAZAR

mihor conoci como
NICOLAS JALADO

Na nomber di su esposa: Petra
Su yiunan: Miro, esposa Arminda y famia na Colombia
Ricci, esposo Leonardo y famia
Rodolfo
Alba, esposo Purcy y famia
Elizabeth, esposo Pedro y famia
Haydee, esposo Ronny y famia
Mirlanda
Jorge, Roque,Mercedes esposo Richard y famia
Jose y Aischell
Su ruman: Andres Salazar y demas subrino y subrinanan na Venezuela.

Tur su nieto y nietanan y demas famia:Salazar,Marcano na Venezuela,Tromp,Elizabeth,Perez,Zievinger,Gomez,Brokke, Rasmijn y Danies, ta invita tur bisiña,amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diarzaon 21 di augustus pa 4.30 di atardi saliendo for di misa San Fransisco y despues pa santana catolico den Boerhaavestraat.For di 2'or e restonan mortal lo ta den mis.Agencia Funeraria Del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na famianan di e fallecido.Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Kerwin Duinmeijer a ser recorda na Hulanda ayera

AMSTERDAM : Centenares di hende a participa ayera na Amsterdam den un cermonia recordando e joven di Curacao Kerwin Duinmeijer kende a perde su bida tragicamente dos aña pasa pa motibo di su color .

E caso aki a hala atencion internacional dia cu el a ser maltrata gravemente y cu arma djies pasobra e ta di color scur.

Na Damplein e participantenan na e ceremonianan di ayera a forma un kring dilanti palacio cu antorchanan y bela cualnan a ser sendi mas o menos 10 or. Den e kring tabata tin hendenan cu spandoek ariba cual por a lesa "hunto contra racismo y odio di stranheronan" tambe "Nada di racismo pero di derechonan igual",. Tabata tin spandoek cu tabata bisa tambe"no mishi cu mi compañero".

Cu honda pena y conforme cu Dios su boluntad,nos ta participa fallecimento cristianamente na edad di 74 aña,di nos querida esposa,mama,ruman,tanta y wela;



SRA.ELIZABETH GABRIELA EVELINA De GOUVEA-VIS

mihor conoci como Seeshi

Na nomber di su esposo:Jose.
Su jui:Edwina esposo Paul Van Der Loo y juinan
Su rumannan:
Cor Vis esposa y juinan
Jan Vis,esposa y juinan
Lijntje Pourrier,esposo y juinan
Carlos Vis,esposa y juinan
Bertus Vis,esposa y juinan

Primo y primanan,subrino y subrinanan,ihanan y demas familianan;Vis,Nicolaas,de Gouvea,Janga,Bernabela,Van Der Loo,Sint Jago,Evertsz,Pourrier,Semeleer,Saleh,Domacasse,Copra,De Jongh,Tromp,Vrolijk,Croes,Erasmus,Kock, De Kort,Lacle,Van Kesteren,Stavermann,Geerman,Maduro, Marquez,Martijn,Lamp,Chin-A-Toeng,Willems,Van Der Wal, Ta invita tur bisinjanan,amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar,Diahuebs 22 di augustus pa 4.30 di atardi saliendo for di misa Santa Theresita y despues pa santana catolico na San Nicolas.For di 2'or e defunto lo ta reposa na misa Santa Theresita na San Nicolas.Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



LA HOJA FUNERAL HOME
ta participa fallecimento
di
AUBREY (Power)
ARRINDELL
y
FRANSISCO (Chico)
OVIEDO

A fallece cristianamente

SR. FRANCISCO OVIEDO

mihor conoci como CHICO
Na nomber di su Sra. Carmen Oviedo-Schoop
y yiu; Macario
Su ruman: Sra. Vda. Nina Monart-Oviedo
tambe : Gladys Medina y famia
Sobrino y sobrinanan na Aruba, Corsow y Hulanda
Primo y primanan y demas famia:Oviedo,Monart,Leonardo,Marquez,Kemp,Boyé,Kock,Tromp,Pieter,Lexandrina,Quandt,Ridderstap,Ras y Britten,
ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 22 augustus 1985,saliendo for di misa San Fransisco na Oranjestad pa 4.30 y despues pa santana catolico den Boerhaavestraat.For di 2'or e restonan mortal lo ta den misa..Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Guera mundial entre Coca Cola y Pepsi Cola ta continua

aAMSTERDAM: Un di e gueranan mas largo den historia a haya ayera caracter di guera mundial. Despues di 87 aña di lucha entre Coca Cola y Pepsi Cola den 30 ciudad hulandes a cuminza e ofensiva di publicidad.

Pepsi Cola, segun informacion di Hulanda ta conquistando ultimo añanan mas y mas parti di mercado mundial y Coca Cola a drenta den panico pa esaki.

Na April ultimo Coca Cola a cambia su formula di preparacion di su refresco mundialmente popular, pero bao di presion di publico america nan mester a trece ariba mercado un biha mas e refresco cu formula anterior. Asina Pepsi ta laga aparenta e asunto aki pero Coca Cola ta djies sagudi su schouderman.

Drummond Hall, director di Pepsi Cola pa Noord Europa ayera a introduci na Amsterdam pa prensa hulandes, e coke nobo di Merca cu segun e no por ser compara cu Pepsi Cola. E bebida nobo di Coca Cola a bini cu vuelo special for di Merca.

Coca Cola ta contradeci pretencion di victoria di Pepsi

Segun Hall, cifranan ta indica cu publico mas y mas ta prefera Pepsi. Pepsi ta reclama un aumento den su parti di mercado na Hulanda tambe, contra un parti di Coca Cola cu ta bahando. E parti di mercado di Pepsi Cola ultimo dos añanan lo a aumenta cu 2.2 porciento, mientras cu di Coca Cola a baha cu 4.3 porciento. Pepsi sinembargo no a presenta cifranan absoluto di benta.

Director Kenter di Coca Cola na Hulanda ta bisa di no kier duna ningun comentario ariba e concurentenan, pero ta califica e cifranan presenta pa Pepsi como cifranan pertinentemente incorrecto.

El a indica si cu den comercio di comestibel na Hulanda, Coca Cola tin un parti di mercado di 39 porciento contra 13 porciento di Pepsi Cola.

Tanto Pepsi Cola como Coca Cola ta bisa cu nan ta basa nan cifranan di estudio di mercado door di e agencia Nielsen.

Director Kenter di Coca Cola ta haya cu no ta corecto pa envolvi Nielsen di cual ambos compania ta cliente , den e discusion encuanto cifranan di benta.

Merca ta dunando yudanza oficial na contranan na Nicaragua

SANTA BARBARA:—Presidente Reagan a firma e presupuesto suplementario cu entre otro ta pone disponibel 27 millon dollar pa yudanza no militar na guerilleronan cu ta luchando contra gobierno sandinista na Nicaragua.

E presupuesto ta encera tambe un suma di yudanza di emergencia pa Israel, Jordania y Egypto.

Na su direccion di vacasion na costa west di Estados Unidos, presidente Reagan a declara cu e yudanza na e asina yama contranan, ta mas chiquito cu el a pensa di duna, pero cu ta importante cu e dos partidonan den congreso a bay di acuerdo cu esaki sinembargo.

Un aña pasa e mes congreso a suspende tur yudanza na contranan di Nicaragua, despus cu e contranan (cu yudanza di Central di Inteligencia Americano) a pone algun bom den puertonan di Nicaragua. Encuanto e cuestion aki tin un caso andando den corte internacional di Nacionnan Uni na Den Haag, Hulanda.

E presupuesto suplementario tabata necesario pa mantene varios servicio di gobierno americano ariba pia te fin di e aña fiscal cu ta termina dia 30 di september.

Den e presupuesto suplementario aki tin tambe placa pa programanan interno, mientras cu un parti importante ta pa yuda tres pais cu ta hungando un papel vital na realizacion di paz na Medio Oriente, cualnan ta Egypto, Israel y Jordania.

Segun presidente Reagan, Israel ta haya 1.5 millar dollar, Egypto ta ricibi 500 millon dollar y Jordania ta ricibi 250 millon dollar.

Estados Unidos ta spera cu e tres paisnan aki lo por mehora nan crisis economico cu e creditonan di emergencia aki.

Hulanda no ta acepta responsabilidad pa informenan encuanto Chin A Sen

PARAMARIBO: Gobierno hulandes a laga gobierno di Suriname sa cu nan no ta acepta responsabilidad pa contenido di informacionnan den medionan hulandes, cu no ta basa ariba declaracionnan oficial of comunicadonan oficial di gobierno.

Esaki ta para den un nota cu embahador hulandes na Paramaribo a a entrega na ministerio pa asuntonan di exterior di Suriname, en coneccion cu informenan publica di un posibel atentado ariba bisa di e ex-presidente di Suriname Chin A Sen.

E nota di gobierno hulandes ta menciona cu e corant hulandes cu a bini cu e relato di esaki, no tabata tin contacto cu polis di Amsterdam. Despues a aparece den diferente corantnan informacion cu e rumor tabata falso di un comando Surinameo cu lo ta planeando pa mata e ex-presidente.

Gobierno hulandes a declara cu polis di Amsterdam a desmenti e rumornan y cu nan no a duna ningun informe oficial encuanto esaki.

Algun dia pasa embahador hulandes na paramaribo „ Mr. van Houten a ser yama na Ministerio di Asuntonan di exterior na Paramaribo relaciona cu e cuestion aki.

Situacion di divisas empeorando na Suriname

PARAMARIBO: E situacion di divisas na suriname ta empeorando.

Den waf na Suriname mester laga articulonan importa pa falta di divisas.

Segun Fong Poen, Suriname tampoco ta masha entusiasma cu e creditonan cu a ser ofrece door di algun pais, mencionando entre otro colombia (diez millon dollar) y Taiwan(setenta millon dollar), tambe di e gigante di auto na Italia Fiat(trinta millon dollar).

Di e suma cu ta ser poni disponibel door di Colombia, mitar ta un fianza duro y ainda mester bini cla cu negociacionnan ariba esaki, pero esaki ta birando dificil continuamente.

For di Colombia a yega por lo pronto tirenan di auto y medicinas.

E fianza duro di Taiwan ta 10 millon dollar y esaki ta mas dificil pa realiza ainda, mientras cu a bini cla si cu negociacionnan cu Fiat encuanto nan fianza, apesar cu e ta pisa.

Ta trata aki di un suma di 15 millon dollar.

Fong Poen a bisa cu gobierno ta studiando condicionnan ainda bao di cual por haci uso di e creditonan.

E situacion precario di divisas di Suriname a pone cu gobierno a dicidi siman pasa di stop tur vuelo adicional di compania di aviacion di Suriname SLM pa Hulanda y Brazil. Tur mester a wordo anula.

Centenares di mil abeha a scapa

EPE: Algun centenares di abaje a sali for di un trailer cu tabata tras di un auto, ora cu e vehiculo dilanti a haya su mes envolvi den un desgracia di trafico. E auto a ser gedal pa otro vehiculo na momento cu e tabata tratando di psa e auto su dilanti.

Door di e impacto e kashinan cu abeha a habri y tambe e porta di trailer di manera cu tur e insectonan a bula sali. E abejanan aki aparentemente no ta abejanan peligroso , segun polis a informa.

Tripulacion americano a regresa Merca cu avion di TWA

ROMA:Un tripulacion americano a bula e avion di TWA Boeing 727 back pa merca, despues di tabata dos luna ariba aeropuerto di Beirut. Tabata trata aki di e avion cu a ser secuestra pa extremistanan di Sikh.

E vuelo a sali di Beirut pa Roma diavierna ultimo y bulando hopi abao, teniendo cuenta cu seguridad y e buraconan di bala cu tabata tin den curpa di e avion y cu posibilidad cu un bom lo por explota a bordo debi na presion di aire. Na Roma durante weekend a controla e avion minuciosamente prome cu el a ser prepara pa regresa Merca.

Union Sovietica ta confisca pelicula di proceso Brodski

MOSCU: Autoridadnan sovietico a confisca algun pelicula di companianan di television di occidente, cual peliculanan tabatana punto pa ser hiba Londres cu avion.

E peliculanan di e compania ingles BBC y e compania americano NBC tabata tin principalmente imagennan di e proceso di e activista di paz, e disidente Vladimir Brodski cu siman pasa diahuebs a ser condena na 3 aña di castigo den campamento penitenciario, pa motibo di a insulta estado.

Tunesia ta deporta 253 libio pa motibo di spionahe

TUNIS: Tunesia a deporta 253 libio, entre nan algun diplomatico, pa motibo di spionahe.

Segun e agencia di prensa oficial di Tunesia, TAP, e personan ey ta ser acusa di spionahe y cu varios di nan tabata traha pa mision libio y centro cultural na Tunis.

Nan a trata di forma un red pa terrorismo y sabotahe, segun e noticia di TAP.

Nan actividad ta forma un amenaza pa seguridad interno y extero di Tunesia, segun e agencia di prensa.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi pa Jossy Mahsur.

E REGRESO

Continuacion

--Ainda bo no ta papiando cu suficiente claridad y mi no ta comprende nada di loque bo ta bisando.

--Ta esey, Marcos, tabata e gran eror di nos bida. Nunca nos a comprende otro, y esey cu nos ta papia e mes idioma. Nos a construi, entre nos dos, un tore di Babel propio y nos a yega na e ultimo piso, y nos no por sigui pasobra cada un ta papia un idioma straño pa e otro.

"No", Marcos a pensa, aheno na e palabranan di su muher, preso di un sentido di amor straño. No ta esaki e tabata buscando. E palabranan di su esposa no tabata tin sentido pe. Su mente, te na e oranan ey domina pa e imperioso necesidad di un hecho cu e mester consuma, a agita y den su pecho el a sinti un punzaso doloroso. El a claba un mirada sin prejuicio ariba e cara di Teresa, lagando un banda tur concepto y el a mira sin odio y sin rencor. Den e wowonan gris cu a debolbe su mirada sin titubea, el a mira e refleho di tanto cos cu pa poco el a lubida di e motibo cu a impulse trece te aki, lastrando e te na Aruba pa anuncie un distanciamiento definitivo cu ya a cuminza perde caba den lehania. Un tristeza straño a invadie y e dolor a bira asina grandi den su pecho cu pa poco a scapa for di su boca un suspiro brutal di angustia. Pero el a logra domina su impulsonan y el a keda sin papia.

Teresa, inmutable, aheno na e lucha interior cu tabata amenazando rebenta e nervionan di su marido, a cende otro cigaria. Su lipnan a exhala bocanadanan grandi di human, cu biento prontamente a esparce door di e habitacion.

--Mira, Teresa-- el a bise di repente, resuelto pa tuma un accion. --Ban dal un par di trago. Ban baha na bar y nos ta bebe un par di whisky, o cocktail prome cu nos sigui papia. O bo ta prefera come algo?

E ta continua mañan

Pasajero a skirbi carta prome cu avion a cai

TOKYO- Algun minuut prome cu e jumbo jet di Japan Air Lines a dal den un montaña siman pasa, un di e pasajeronan, Hirotsugu Kawaguchi a skirbi un carta pa su famia describiendo e momentonan critico cu e y e otro pasajeronan tabata pasando aden.

Den su carta e la bisa su yiunan pa traha duru y pa yuda nan mama semper.

"Mi ta hopi tristo pasobra mi sa cu mi no ta bai sobrevivi," e pasajero Kawaguchi a skirbi.

E la skirbi tambe un frase bisando cu ta con por ta cu su cena ayera nochi cu su famia pora ta e ultimo. E la splica cada yiu kiko e ta spera di nan den bida y a pidi su casa tambe pa cuida nan semper.

E pasajero aki a describi lo cual tabata pasando a bordo di e avion na e momento critico y a bisa cu tabata tin huma cu tabata bin di un explosion cu a sosode den e cabina y na e momento ei nan a cuminsa cai.

Hirotsugu Kawaguchi a bisa cu e avion a cuminsa drei y cai rapidamente. E la bisa tambe cu e ta gradici pa e bida felis cu e tabata tin cu su famia.

E jumbo jet a dal den un montaña 70 milla noroeste di Tokyo.

Un di e cuatro sobrevivientenan a bisa cu basta pasajero a sobrevivi e pero cu despues nan a muri pa medio di nan heridanan.

E tereno caminda e avion a cai ta asina complica, cu a tuma e cuerpo di rescate Japones 17 ora pa yega e escena di e accidente.

Docternan cu a hasi autopsianan a bisa cu algun pasajero a sobrevivi despues cu e avion a cai, y a muri despues pa medio di perdida di sanger. Docternan a bisa cu aparentemente nan a biba pa varios ora despues cu e avion a cai.

Ex-nazi a wordo aresta na Costa Rica

SAN JOSE (AFP) — Un polis retira di e origen Ukraiense, cu a colabora cu e Nazinan, a wordo aresta dialuna na Costa Rica.

E homber, di 62 anja Bohdan Kozyi, mester a bandona Estados Unidos na April ultimo pa motibo- nan di su pasado.

Segun e Ministro di Justicia Americano Koyzi como colaborador a mata un mucha di 4 anja y e tabata envolvi den un asesinato di un famia Judiw di 5 persona.

Koyzi a de ıenti di a comete tal actonan.

Na prome instancia lo e wordo entrega na departamento di imigracion di Costa Rica, cu ta reprochele di a drenta e pais inlegalmente.

Na e momentonan aki gun pais - tampoco Israel of Union Sovietica - su extradiccion.

REMITIDO

Lesando declaracion di presidente di A.D.N., Sr. John Booi, mi kier a reacciona cu lo siguiente: Unda ta ser papia di no deal cu un ambtenaat, parce cu e presidente di A.D.N. no kier acepta cu Sr. Betico Croes, como politico den e ultimo 10 añanan tin e apoyo di pueblo y M.E.P. ta e partido mayoritario. Quizas Sr. Booi no por acepta cu e, como ambtenaar, no por a deal, y cu Sr. Betico Croes si ta ser permiti pa deal cu tur Gobernantenan Hulandes of di otro nacionnan.

Tur e Gobiernonan esta Hulanda, Venezuela, Merca a acepta esaki pasobra nan ta comprende e posicion di Sr. Betico Croes como lider di e partido mayoritario. Ta bon pa splica tambe cu Sr. Charro Kelly cu ta componente di A.D.N. , semper a apoya e posicion di consejero general. Unda Sr. Booi ta papia cu M.E.P. a manda Aruba bancarota, locual e rapport recien publica ta contradeci, e ta culpando Sr. Charro Kelly, su compañero di partido y cu tabata diputado pa M.E.P. durante 1980-1983. Hender e articulo di Sr. booi ta refleja e rumornan cu ta circula den abo busca votonan y amita e intelectual pa dirigi partido, pues sigi hala garoshi". Den M.E.P., Sr. Charro Kelly tabatin reconocimiento, awor cerca Sr. John Booi e no tin balor, esaki si ta un ofensa.

Un ex-votador di Charro

Ratonnan di spacio a haya "babynan" sano

MOSCOW — E ratonnan embaraza cu tabata den espacio a haya desendientenan sano, asina e agente di prensa Ruso Tass a anuncia.

Den e prome experimento di tal sorto a ser manda den espacio dia 10 di juli ratonnan embaraza, hunto cu macaco, lagadishi pisca y otro insectonan. Despues di un siman cu nan a regresa mundo bek a nace desendientenan sano, apesar di e hecho cu gran parti di nan periodo di embarazo nan a keda den espacio, segun Tass.

E mini-zoologico ta parti di un investigacion Ruso na e resultadonan di un permanencia largo den espacio den un posicion sin peso (na unda nan ta keda flota den aire).

E programa aparentemente ta basa ariba e hecho di por haci posibel pa pone un station di espacio cu tripulacion permamente.

E station ruso Saljoet-7 momentaneamente ta wordo atendi pa un tripulacion menos particular, cu e astronautanan Vladimir Dezawiebekov y Victor Savinych.

Nan ta pertenece desde 6 di juni den espacio pa resolve e problemanan di bateria di e nave espacial cu tin 3 anja bieuw.



AT ESSO, TOMORROW'S TECHNOLOGY IS HERE TODAY.



ESSO MOTOR OILS
for best engine protection and highest performance.

PROFESSIONAL SERVICE AT ALL ESSO SERVICENTERS



HDX-40 fls. 3,25 per quart
HDX-50 " 3,25 per quart
SUPER E " 3,50 per quart
UNIFLO " 4,25 per quart

SOCIAL



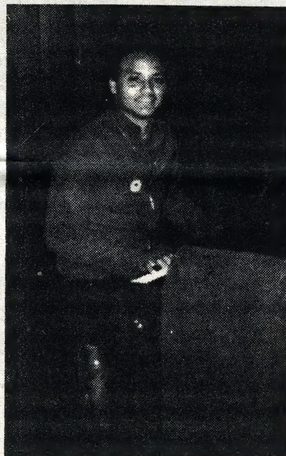
GLENN EIGHTS awe ta cumpli su di 2 aña y ta haya hopi felicitacion di su mama, tata, madrina y padrino, weglo y welanan, tanta y omonan, primo y primana, demas familia y tambe di DIARIO.



E princesita GIANNINA GOMEZ awe ta cumpli su promer añito y ta ricibi hopi felicitacion di su mami, papi, rumannan Jean-Nilo y Jean-Nilsa, di su welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, demas familia y tambe di DIARIO.



Awe ta cumpli 6 aña SARISA LUE ANN WERNET. E ta haya felicitacion di su mam, papi, di su ruman Eugene, di su abuela y abuelo, bisabuelo, tambe di su prima Ursuline na Hulanda, demas famia y di DIARIO.



Awe ta cumpli un aña mas di bida SR. ALFREDO WEFER. Felicitacion ta bini di su esposa,su dos yiunan, di tur su famianan, coleganan di trabao y tambe di DIARIO.

Revista familiar ta ser ripiti

ORANJESTAD(AAN)—Revista familiar, e show cultural cu a tuma lugar algun siman pasa den Rolando"s y cu tabata un exito grandi, lo ser ripiti den Rolando's dia 31 di e luna aki.

E unico cambio cu lo tin ta cu tur e participantenan lo presenta cu otro repertorio.

E prome parti di e show lo ta cu actuacion diAbel y Brenda Henriquez como duo y e solista Alfredo Henriquez cu a cosecha hopi aplauso den e show anterior. Tambe lo actua den prome parti di e show Conny Henriquez cu recientemente a presenta su prome disco ariba mercado y a debuta live cu esaki den e show anterior, y e cantantenan Jolanda v.d. Linden y Inocensio v.d. Linden cantando balada, mientras cu lo tin presentacion un biaha mas di Rosalda Henriquez.



Den e di dos parti di e show lo actua Mariachi Perla di Aruba cual agrupacion lo ta esun tambe cu ta acompaña tur e cantantenan den prome parti di e show.

Segun Abel den un econversacion cu DIARIO ariba e show aki, e segundo parti di e show acargo di e mariachi, lo ta un show cu pa prome vez ta ser presenta na Aruba. Lo tin actuacion di duo Ideal Brenda y Jolanda cantando duo, y tambe lo tin un show di sorpresa. E biaha aki tambe ta trata di un midnight show pero for di 10 or anochi caba tin baile cu musica di Estrella de Oro.

Yiu sin tata tambe ta ser ripiti

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sr. Chua Farro, SV Jong Aruba a dicidi di ripiti e show estilo comedia Yiu sin Tata, cual ta especialmente pa e tatanan cu no ta cria nan yiunan mira, pero cu esaki no kiermeen tampoco cu ta pa tatanan so.

Tur hende ta ser invita pa mira e ripiticion, pero fecha no a ser stipula ainda.

Lo tin tambe actuacion di Lirios del campo.

Segun Sr. Chua Farro, intencion ta pa presenta e show na diferente bario y clubnan cu ta interesa por tuma contacto cu su persona of cu Mena Dijkhoff.

Awe ta cumpli un aña mas di bida e popular disc jockey Ivan Kelie Jr. di radio Carina, kende tin tambe seis aña elaborando na e emisora aki. Ivantje ta ricibi masha felicitacion di su mayornan, staf di Radio Carina y di DIARIO.



Awe ta cumpli aça e Galan di Concorde Vets, JUAN GIRON cu ta ricibi felicitacion di su esposa, yiunan, especialmente di su fanaticonan, amigonan di futbol cConcorde vets, demas familia y di DIARIO.

Grecia ta prohibi importacion di biña

ATENAS: Grecia a prohibi importacion di biña for di Austria y Alemania Occidental te proximo aviso, segun e ministro di comercio a anuncia ayera.

E prohibicion ta relaciona cu quimica cu a ser haya den diferente sorto di biña di e paisnan, cual nan ta conoci como quimiconan antivries.

Segun e ministro despues cu e biñanan di Austria y Alemania Occidental wordo controla y cu tin certificado di control lo kita e prohibicion aki.

Tuberia

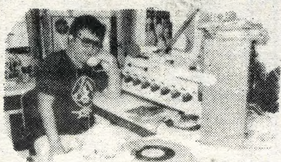
ORANJESTAD(AAN)-Awe Diarazon lo haci tubonan di awa limpi den vecindario di Lago Heights, esta Fortheuvelstraat, Paradijsheuvelstraat, St. Catharinastraat y Soufrierestraat.

Gerencia di W.E.B. ta pidi comprension di e habitantenan pa e incoveniencia cu lo surgi.

TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or

radio carina

E Programa di Estilo
SINTONIA ABSOLUTO
DEN 85



JOHNY'S GOLDIES



ATENCION PUEBLO DI ARUBA
Grandioso BARATILLO
Muebleria Pepe Ganga
A habri su portanan

SET DI SALA	475,-
CAMA ariba abow	280,-
STOEL di Zoja	79,-
CAMA di Baby	225,-
CAMA 2 pers cu colchon	310,-
CAMA pa 1 persona	80,-

Muebleria Pepe Ganga
POS CHIQUITO 47

POLIS

Tripulante di barco a perde un dede

ORANJESTAD (AAN) — Dialuna anochi pa mas o menos 8.30, a drenta un yamada na centrale post pa nan manda e patruya di havenpolitie na e havenkantoor, caminda cu eynan un loodboot mester a sali pa busca un tripulante Coreano cu mester a perde un dede durante oranan di trabao.

A bin resulta cu e homber E.W. di 27 aña di nacionalidad Coreano tabata nabega ariba e barco Caribbean Shoot II, cual barco tabata tin bandera Liberiano, durante cu e tabata cumpliendo cu su trabao den e camber di e machinnan a bula su dede di meimei afo.

Compania di e barco a wordo avisa y nan a yama un taxi caminda e persona aki a wordo hiba hospital y despues di tratamento ela keda interna den hospital pa observacion.

Hasta e ladronnan kier mira e final di Topacio

ORANJESTAD (AAN) — Mirando cu bastante hende tabata preocupa pa mira e final di Topacio dialuna anochi, e ladronnan tambe a dicidi di bay busca un television fia pa wak e final.

Un habitante di un cas na Playa a presenta na warda di polis pa duna queho cu desconocidonan diadomingo anochi pa manese dialuna mainta nan a drenta su cas cu ta keda den Nassaustraat y asina logra bay cu un television preto cu blanco y un radio transistor.

Nan a drenta den e cas door di kibra algun shutter for di e porta principal.

Aparentemente e ladronnan aki, kier a mira e final ya cu nan kier a sa cu kende Topacio lo keda, sea cu Daniel Andrade of cu Jorge Luis Sandoval.

Homber burachi a tira para den bar

ORANJESTAD (AAN) — Dialuna marduga, centralepos a manda patruya di San Nicolas na un bar den Grensweg, na unda tabata tin un dama cu a atrapá un homber cu tabata horta.

Na yegada di e polisnan nan a bin topa net cu e persona cu a caba di horta, ya cu ela bolbe bek pa busca un cadena serca e dama.

E dama a declara na polisnan, cu un rato prome ela atrapa e joncuman A.A. di 20 anja, kende a kibra un porta di cashi y a logra saca 60 dollar mas 50 florin y core bay.

Pero e joncuman aki a ser sorprendi pa e polisnan ya cu ela bolbe bek pa busca un cadena. Como cu e tabata burachi, nan a hibele warda y a dunele un cuarto gratis.

Ora cu su curpa a drecha den oranan di atardi, ela bin admiti di a horta e suma di placa y cu ela sconde e placa den un otro bar.

Patruya a bay mesora na e lugar menciona, pero sin resultado.

Mas despues cu e polisnan a dicidi di traha un procesverbaal pa e joncuman aki, ela dicidi di hiba e placa bek pa e señora y despues a wordo laga bek den libertad.

7 dalmento a wordo registra Dialuna

ORANJESTAD (AAN) — Dialuna departamento di trafico a registra un total di 7 dalmento di auto. Daño material tabata total 9500 florin.

Un di e dalmentonan a tma lugar ariba e caretera principal na altura di Cura Cabay na unda cu un chofer a bay kita pa un cacho pero no a logra y dal e cacho y perde control pa despues bay dal den un cura di cas.

E otro dalmentonan mayoria di nan tabata pa chofernan cu no ta tene cierto distancia entre nan auto y e auto cu ta coriendo dilanti di nan.

Homber mara tras di auto

ORANJESTAD (AAN) — Pa mas o menos 8.20 dialuna anochi wachtcommandant di San Nicolas a ricibi un yamada pa e homber M.W. di 37 aña, kende su stem tabata bisa di bibida alcoholico.

Segun M.W. a declara cu e tabata tin un pelea cu un tal S.H. di 36 aña y cu na dado momento S.H. lo mester a marele na su man y despues purba lastre tras di un pickup.

Ela declara tambe cu door cu tabata tin algun hende den vecindario, S.H. a haye stroba den su intento pa haci loque e tabata tin pensa.

Polisnan a sigui puntra M.W. pa qui motibo ela haye den problema cu S.H. y ela declara pa motibo di pagamento, y ela wordo avisa pa ora cu su curpa drecha e pasa na departamento di recherche pa nan por sigui investiga e caso aki.

Machin di corta mata a ser horta

ORANJESTAD (AAN) — For di ariba tereno di Telefoondienst tambe ladronnan a logra horta un chainsaw na balor di mas o menos 580.

Na warda di polis a presenta dialuna mainta e homber R.M. kende a declara na recherche, cu desconocidonan a logra subi riba e tereno di telefoondienst na Seroe Blanco y for di e magazijn nan a logra e zaag aki. E caso ta den man di recherche.



ONE MAN SHOW
PRESENTANDO
VALE CROES
Ban Hari y Core cu Problema

VALE CROES
den
CAS di CULTURA
8:30 P.M. F.10,-
30,31 Aug.1,2 Sept.
18 aña pariba
Kaarchi obtenible:
Galeria Moderna,Rio Grande,
Panaderia del Pueblo,Pasteleria
Estrella,Joey's,Ramiro's

Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A, ARUBA
Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,p. pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jen Fundeshi
Tera pa mat.
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis
pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

boulevard I
TODAY
at 8:15 p.m.
SLUGGER'S WIFE
Comedy 14 yrs.

boulevard II
TODAY
at 8:45 p.m.
HAS JAMES BOND FINALLY MET HIS MATCH?
A VIEW TO A KILL
Action 14 yrs.

Drive – In
TODAY
at 8:30 p.m.
THE MAN
WHO KNEW
TOO MUCH
Action 18 yrs.